SII 12.93: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: APARAJITAVARMAN. No. 93. (A.R. No. 180 of 1912). ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0093

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0093.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is a verse inscription of **Aparājitavikramavarman dated** in his **12th year.** It refers to a gift of land, after purchase from a resident of Igaṇaimūdūr, for offerings, perfume, incense and for a perpetual lamp to the god Chōḷamālyīśvara at Oṟṟimudūr (i.e.,) Tiruvoṟṟiyūr. The name Oṟṟiyūr with its Sanskrit equivalent Ādhipurī meaning a ‘mortgaged city’ is explained by a local tradition of the place.

Edition

〈1〉 [10+] peṟṟu viḷaṅka [3+]〈2〉 [7+] ṭukaṭaṟ paṭappai Oṟṟimutū rukan〈3〉[4+] n(e)ṟṟi nāṭṭattu ni**rmmala**ṉ koyiṟkuṭati〈4〉cai [2+] nta vaṭaticai Eṭuttu maḷappe-ruñciṟappi〈5〉ṟṟaṉ (p)eyar nīṟiya coḷam(āl)yī**śva**rakarattu maṉṉi〈6〉yaruṇi [3+]

(śi)(vapperumā)n̲aṭikaṭ kaṇimika **Arcci**ppa〈7〉varkku nicca mukkālu ne(y) viravikkāṭṭun tiruvamir〈8〉tiṟkuṅ kantattiṟkun tūpattiṟku nantā nalviḷa〈9〉kkon̲ ṟeri(vataṟku) [2+] kku malkum vaḻukkāten̲〈10〉ṟu miṭuvor ta [5+] volakkamacaivil kirt〈11〉ti Aparā**ji**ta(vi)**(kra)**(ma)(parumaṟkki) yāṇṭu paṉṉira〈12〉ṇṭā(ṇ)ṭiṉāl [4+] vait tikaṇai(mū)tū rika〈13〉ṇai(yk)kiḻavo reṉṉuṅ kuṭiyiṭai ni(ṟai)puṉala〈14〉(mar)ku [2+] (tuṅ)kaṉāṟum niṉaitta nelvarum paṉi〈15〉ccaippulamum Eṉṟiru perettamu mivaṟṟuk(k)e〈16〉riyum poruḷ kaikkuṭuttup pu(ḷi)yaṟiya **A**ṟṟami〈17〉n̲ṟi viṟṟukkoṇṭu kaṉmicai Eḻuti vaittaṉaṉ̲ ma〈18〉[3+] ruvaḻi mānilattiṉite ||~

Commentary

The beginning of this inscription is lost.

Bibliography

Digital edition of SII 12.93 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 41, item 93.